



Manuel

utilisateur de

LireCouleur

3.3.0

Extension OpenOffice / LibreOffice / Ooo4Kids / OOoLight

Marie-ierre ! " # \$ % & ' ' (d) ce * bre + 0, 4

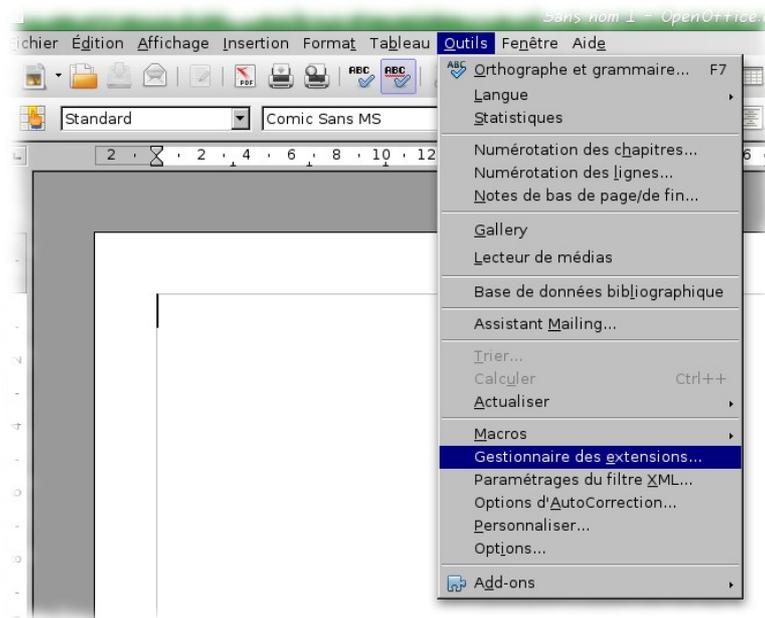
Table des matières

, . -nstaller l'extension.....	+
+ . /onctionnalit)s.....	4
3 . #tilisation.....	0
3, . Coder un texte.....	0
3.+ . Mar1uer les lettres *uettes.....	0
3.3 . Mar1uer les s2llabes.....	3
3.4 . /aire appara4tre les liaisons.....	3
3.0 . Mar1uer les lettres 5 ne pas confondre.....	6
3.3 . Colorier les lignes en alternant les couleurs.....	6
3.6 . 78iter les confusions de sons.....	9
3.9 . 7diter les t2pographies de phon: *es ou de s2llabes.....	;
3,; . #tilisation de *od: les de docu*ents.....	, 0
4 . Configurations co*pl)*entaires.....	, ,
4, . Choisir le lieu d<utilisation de LireCouleur.....	, ,
4.+ . Choisir co* *ent souligner les s2llabes.....	, +

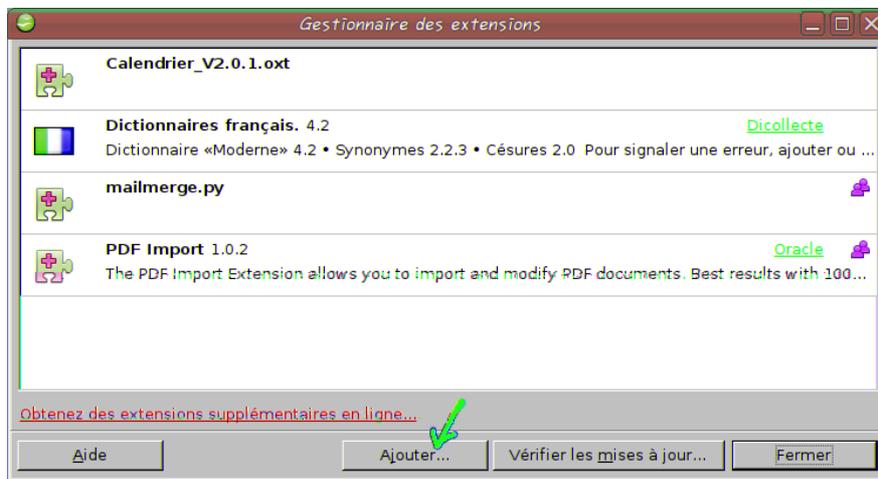
1 Installer l'extension

L'extension se pr) sente sous la for*e d'un fichier *LireCouleur-3.3.0.oxt* et s'installe avec le gestionnaire d'extensions d'OpenOffice.

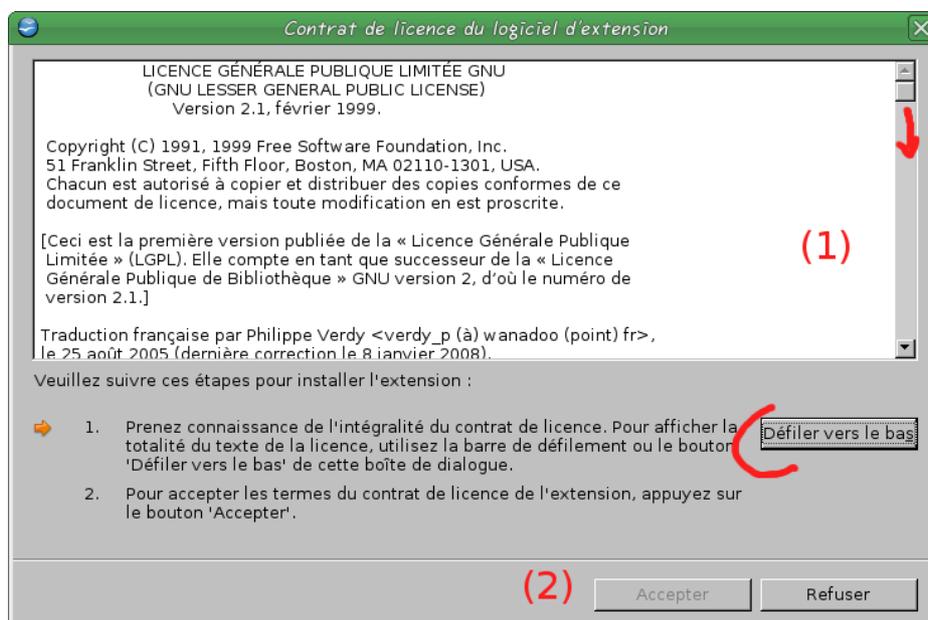
' epuis OpenOffice = riter> faire appel au *enu Outils --> Gestionnaire des extensions... ainsi 1ue *ontr) sur la figure ci-dessous.



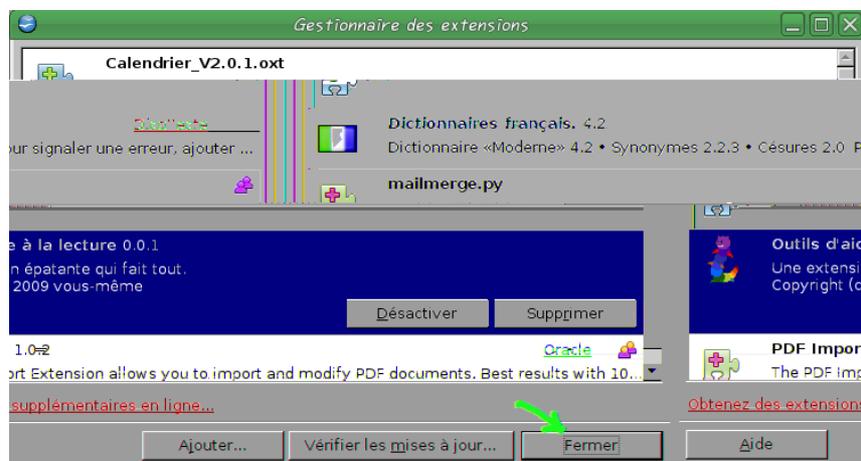
En r)ponse 5 l'appel du *enu> la fen?tre de gestion des extensions est ou8erte et per* et d.a@outer la nouvelle extension. our cela> il faut tout d'abord cli1uer sur le bouton Ajouter... Avoir fl: che rouge ci-dessous) et s)lectionner le fichier *LireCouleur-3.3.0.oxt* sur le dis1ue.



#ne fois le fichier s)lectionn> l'installation d) bute par la pr) sentation de la licence d'utilisation AL% LB 1u.il faut 8alider Aop) ration +B apr: s a8oir fait d) filer le texte @us1u.en bas Aop) ration , B.



L'installation se d) roule ensuite en 1uel1ues secondes et la nou8elle extension est af fich)e dans la liste des extensions.



our prendre en co* pte cette extension> il faut relancer OpenOffice en fer* ant toutes les fen?tres OpenOffice> 2 co* pris le lanceur rapide> et en relançant OpenOffice.

L<extension est co* pos)e d'un ense* ble de * acros int)gr)es sous la for* e d<une nou8elle

barre d'icônes.

Les différences par rapport aux versions antérieures sont :

- le réarrangement des syllabes par des petites caissettes
- la possibilité de colorier les lignes en alternant + ou plus couleurs

2 Fonctionnalités

Les outils de LireCouleur permettent de mettre en évidence les syllabes ou les phonèmes. Les sons qui composent un mot. La barre de menu LireCouleur comporte 6 boutons :

- 🏠 " donne la sélection le format standard du document.
- ➡ Espace les mots de + 3 ou plus espaces selon ce qui a été configuré).
- 🎨 Met en évidence les différents phonèmes qui composent les mots de la sélection. Exemple : parapluie.
- 🌈 Met un mot en syllabes et les montre en les soulignant alternativement en traits pleins et en pointillés. Exemple : cha*pignon après : mise en évidence des phonèmes ou cha*pignon sans mise en évidence préalable des phonèmes.
- 🗑️ Supprime les caissettes sous les syllabes. Lorsqu'un mot est sélectionné les caissettes sont supprimées sous toutes les occurrences du mot dans la page.
- 💬 Marque uniquement les syllabes muettes. Exemple : tapis.
- 🚫 Marque la sélection comme phonèmes muets (mode forcé).

#ne deuxièmes : la barre d'outils appelle LireCouleur dans le menu est également disponible. Les outils proposés (accents, diacritiques) sont sensiblement différents et plus adaptés aux utilisateurs d'lexiques :

- 🖍️ Colore le texte en alternant la typographie de chaque syllabe. Exemple : cha*pignon.
- 🎨 Colorie les lignes en alternant les couleurs.

En complément, un menu spécifique est créé pour l'installation de l'extension dans le menu G Format d'OpenOffice. Ce menu reprend les fonctions précédentes décrites et les complète avec :

- 🔔 Confusions b > d > p : effectue un réarrangement de toutes les lettres b > d > p qui sont facilement confondues par certains élèves. Le style de couleur de ces lettres est modifiable. Exemple : Le papa de Fabine est debot sur la banquette.
- ⚙️ Liaisons principales : fait apparaître les liaisons les plus courantes dans le texte sélectionné. Exemple : des_a_iss.
- 🚦 Forcer les liaisons : force l'affichage de liaisons courantes... mais qui ne sont parfois pas des liaisons. Ce mode est à utiliser en contrôlant le document produit.
- 🎨 Lignes de couleurs : donne une couleur de fond au texte sélectionné en alternant les

couleurs > + par d) faut * ais il est possible d<aller @us1u<5 3.

-  Ouvrez le gestionnaire du dictionnaire d) di) au d) codages phon) * i1ues et s2llabi1ues sp)cifi1ues

3 Utilisation

LireCouleur est utilisable dans le traitement de textes > dans l'outil de dessin A' ral B et dans l'outil de pr)sentation d.OpenOffice ou LibreOffice > ou OOo4Kids ou OOoLightB.

3.1 Coder un texte

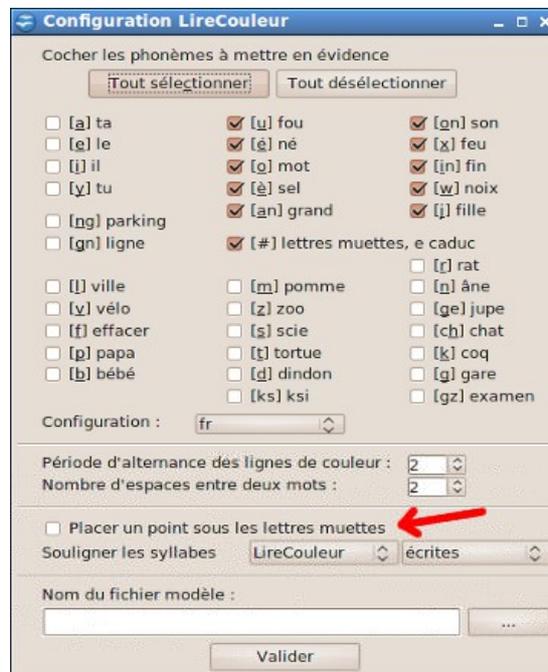
Pour coder un texte > il convient de cr)er un nouveau docu*ent et taper le texte voulu. La derni:re > tape consiste à coder l'ense*ble du texte > certains *ots seule*ent ou certains passages en utilisant la barre de *enu de **LireCouleur**.

Exe*ple de codage du texte co*plet E	Exe*ple de codage de certains *ots E
-Il)tait une fois une petite fille de Jillage> la plus @olie 1u.on eKt su 8oir L sa *:re en)tait folle> et sa *:re-grand plus folle encore. Cette bonne fe**e lui fit faire un petit chaperon rouge> 1ui lui se2ait si bien> 1ue partout on l'appelait le etit Chaperon rouge.	-Il)tait une fois une petite fille de Jillage> la plus @olie 1u.on eKt su 8oir L sa *:re en)tait folle> et sa *:re-grand plus folle encore. Cette bonne fe**e lui fit faire un petit chaperon rouge> 1ui lui se2ait si bien> 1ue partout on l'appelait le etit Chaperon rouge.

3.2 Marquer les lettres muettes

-Il est possible de ne *ar1uer 1ue les lettres *uettes et ce > de diff)rentes *ani:res. Le for*at classi1ue consiste à attribuer une t2pographie Ast2le de caract:re phon_muetB particuli:re aux lettres *uettes.

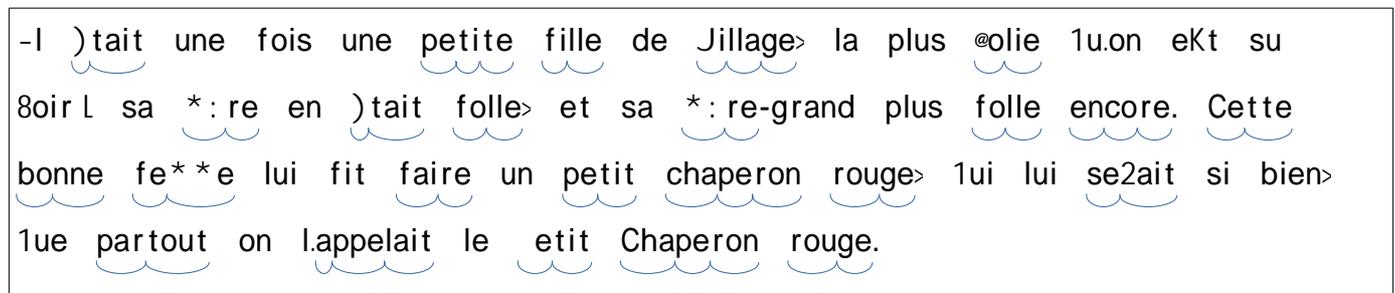
Malade*and d'utilisateurs > une autre *ani:re de *ar1uer les lettres *uettes a)t) introduite. -Il s'agit de placer un point sous cha1ue lettre *uette. Pour utiliser cette option > il faut la s)lectionner dans la boite de dialogue A8oir ci-dessousB.



En passant par le *enu G Format - LireCouleur -  Enlever les points sous les lettres muettes H> tous les points sous les lettres *uettes du texte s)lectionn) sont suppri*).

3.3 Marquer les syllabes

&fin de faciliter le d)codage> les s2llabes des *ots peu&ent ?tre soulign)es de petites cu&ettes. L5 encore> on peut ne souligner 1ue l<un ou l<autre des *ots d<un texte ou l<ense*ble d<un paragraphe.



our utiliser cette fonction> il est pr) f) rable de prendre une police de caract: res asseN grosse et un interligne au *oins)gal 5 ,>0 interligne nor* al.

&tention E si 8ous *odifieN la police de caract: res apr: s a8oir de* and) l<affichage des s2llabes> il est possible 1u<elles ne soient plus 5 la bonne place. ' ans ce cas>)li* ineN toutes les cu&ettes puis s)lectionneN 5 nouveau le paragraphe et afficheN 5 nouveau les cu&ettes.

3.4 Faire apparaître les liaisons

LireCouleur 83.3.0 int: gre un certain no*bre de r: gles pour rep)rer les liaisons dans les textes. Ooutes les r: gles du /ranCais n<ont pas pu ?tre int)gr)es *ais l<essentiel des liaisons obligatoires et des liaisons interdites est respect).

La barre d<outils pr) sente un bouton 1ui fait le *ar1uage des liaisons les plus co* *unes. En

passant par le menu **Format - LireCouleur - Forcer les liaisons** il est possible de faire apparaître d'autres liaisons moins courantes. Dans ce cas l'utilisateur doit faire attention lors de la sélection du texte dans lequel faire apparaître les liaisons il peut arriver que LireCouleur marque une liaison qui n'en est en réalité pas.

Exemple de marquage des liaisons principales :

-Il était une fois une petite fille de Jilgela la plus jolie qu'on eût su voir. Elle en était folle et sa mère-grand plus folle encore. Cette bonne fée lui fit faire un petit chaperon rouge qui lui servait si bien que partout on l'appelait le petit Chaperon rouge.

3.5 Marquer les lettres à ne pas confondre

Certaines lettres peuvent être confondues par les yeux : les **b, d, p, q**. Pour éviter ces confusions une fonction de LireCouleur leur donne un style particulier. Il faut pour cela utiliser la fonction accessible via le menu **Format - LireCouleur - Confusions b, d, p, q**.

Exemple de marquage des lettres b, d, p, q :

-Il était une fois une petite fille de Jilgela la plus jolie qu'on eût su voir. Elle en était folle et sa mère-grand plus folle encore. Cette bonne fée lui fit faire un petit chaperon rouge qui lui servait si bien que partout on l'appelait le petit Chaperon rouge.

Les lettres apparaissent ici en couleur. Les autres codages sont possibles voir paragraphe 3.9B en modifiant les styles de caractères : lettre_b, lettre_d, lettre_p, lettre_q.

3.6 Colorier les lignes en alternant les couleurs

Certains styles ont plus de facilité à lire un texte lorsque les lignes sont surlignées.

-Il était une fois une petite fille de Jilgela la plus jolie qu'on eût su voir. Elle en était folle et sa mère-grand plus folle encore. Cette bonne fée lui fit faire un petit chaperon rouge qui lui servait si bien que partout on l'appelait le petit Chaperon rouge.

Les deux exemples ci-dessus montrent différents façons d'alterner les lignes. Le choix des couleurs est fait à partir des styles de caractères appelés altern_ligne_1, altern_ligne_2, altern_ligne_3, altern_ligne_4. Le choix du nombre de lignes d'alternance est défini dans la boîte de dialogue de configuration voir partie suivante en rouge ci-dessous.

3.7 Éviter les confusions de sons

LireCouleur 83.3.0 donne accès à tous les phonèmes de la langue française. Il est possible de désactiver la présentation en couleur de certains sons selon ce que l'on veut travailler. Par exemple si l'on souhaite travailler les sons complexes



L5 encore> les typographies choisies pour les sons peuvent être adaptées avoir paragraphe 3.9B en fonction des besoins.

Et si je veux voir uniquement les sons [o] fermé ?

La boîte de dialogue ne propose pas de différence entre le son [o] fermé et le son [o] ouvert. Il faut sélectionner l'affichage du [o] puis imposer que le style phon_o_ouvert soit identifié au style phon_consonne standard. Il ne reste alors visible que les styles phon_o_comp eau et phon_o_fermé pour le canot HB.

Exemple :

Le bateau et le canot arrivent dans le port.

3.8 Éditer les typographies de phonèmes ou de syllabes

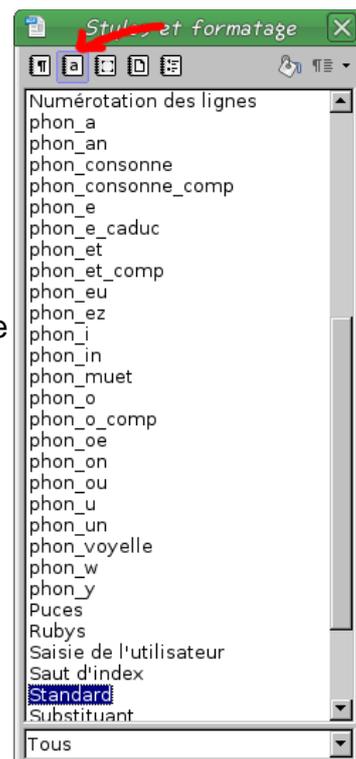
LireCouleur 3.3.0 permet et aux utilisateurs d'éditer leurs propres styles de typographie pour les phonèmes et les syllabes. Sauf les syllabes soulignées.

LireCouleur attribue 5 caractères phonèmes et 5 caractères syllabes un style de caractères. Ces styles de caractères sont gérés par OpenOffice et sont identifiables au titre que les autres styles de caractères. Pour cela il faut ouvrir la fenêtre Styles et formatage en passant par le menu Format H.

Les styles de caractères sont accessibles en cliquant sur le petit G à H dans le bandeau supérieur de la boîte de dialogue avoir fil : che rouge.

Documentation utile :

<http://fr.openoffice.org/fr/Documentation/riter/>



Les st2les de caract: res d) ri8ent Ah) ritentB tous du st2le G F tandard H. Les st2les peu8ent d) ri8er les uns des autres. ar exe* ple Acf. tableau page sui8ante8 Le st2le attribu) au phon: * e Pa0 est phon_a. -l d) ri8e du st2le g)n) ral des 8o2elles Aphon_voye11e8. Le st2le attribu) au son Pan0 est phon_an et il d) ri8e du st2le attribu) au phon: * e Pa0. ' <un point de 8ue prati1ue> cela signifie 1u<il est possible de dire 1ue la couleur attribu)e aux G an H sera celle des G a H * ais a8ec un)l) * ent t2pographi1ue suppl) * entaire co* * e le relief.

Le tableau de la page sui8ante fait la liste des st2les de caract: res exploit)s par LireCouleur.

& ces st2les> il faut a@outer E

- lettre_b> lettre_d> lettre_p> lettre_q E utilis)s pour li* iter les confusions entre les lettres b> d> p> 1.
- syll_dys_1 et syll_dys_2 1ui codent les s2llabes i* paires et paires des * ots. Ce * ode est int)ressant pour aider les)l: 8es 5 r) aliser la seg* entation de * ots en s2llabes.

3.9 Utilisation de modèles de documents

L<extension LireCouleur 83.3.0 offre la possibilit) de d) finir soi-* ?* e ses * od: les. L<ob@ectif est de per* ettre de choisir le * od: le 1ui con8ient le * ieux 5 une utilisation> le plus facile* ent possible E police de caract: res interligne adapt)s aux utilisateurs.

Le choix du * od: le de docu* ent est fait dans la boite de dialogue de configuration A8oir ci-apr: s8. Lors1u<un docu* ent est choisi> il est ou8ert co* * e * od: le lors de l<acti8ation du * enu G Format - LireCouleur -  Nouveau document LireCouleur H.



4 Configurations complémentaires

LireCouleur offre plusieurs possibilités de configurations des traitements. Certaines de ces configurations ont été décrites dans les paragraphes précédents.

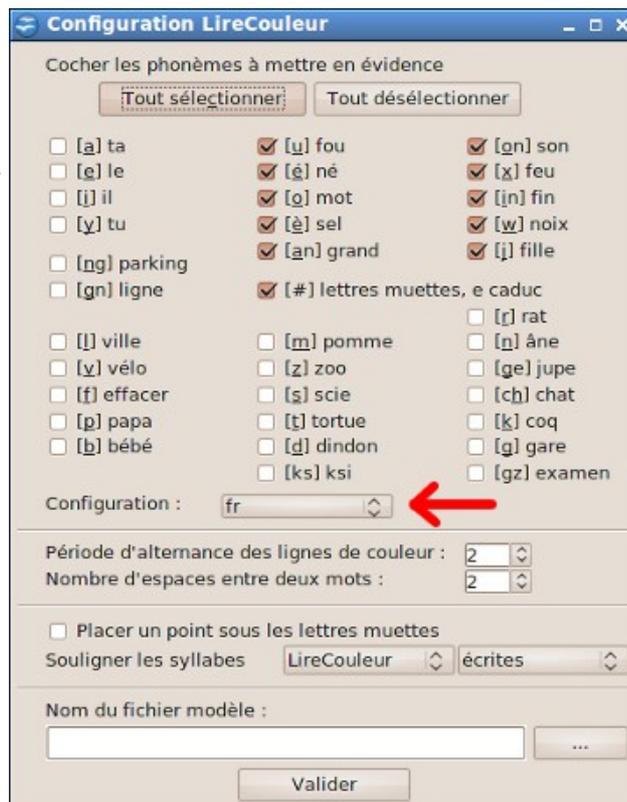
4.1 Choisir la localisation de LireCouleur

Malgré la demande des utilisateurs Canadiens

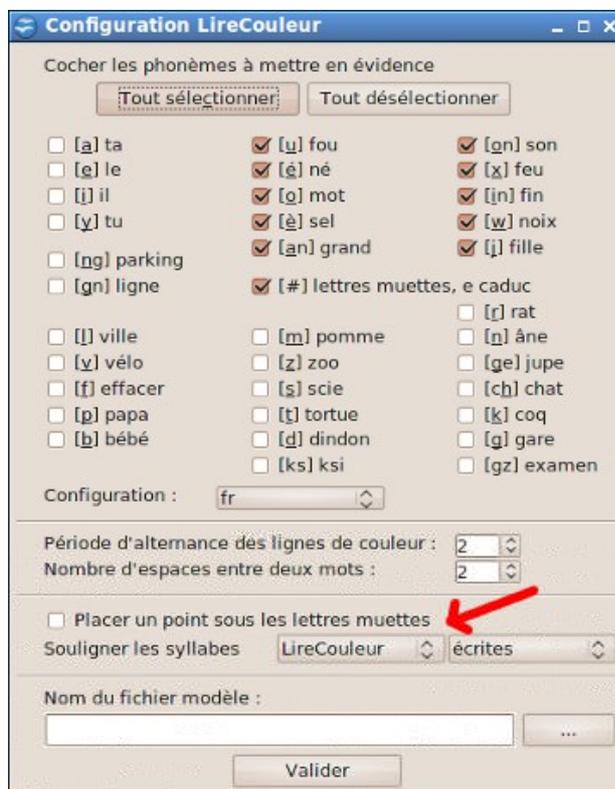
LireCouleur a été adapté pour prendre en compte certaines spécificités. La principale spécificité est que les mots tels que les H des Haco... et les H des H... sont prononcés avec le son P en France alors qu'ils sont prononcés avec le son P au Canada.

Les sons P et Pin sont également distingués. Ceci peut être pris en compte dans l'utilisation d'un mot : le dont les styles de caractères ont été ajustés.

Pour choisir entre la configuration France il faut choisir <fr> dans la liste Configuration. Pour choisir la configuration Canada il faut choisir <fr_CA> dans cette même liste.



4.2 Choisir comment souligner les syllabes



Dans LireCouleur, j'ai fait le choix de souligner les syllabes de telle façon qu'elles soient les plus simples possibles à lire. Cette façon de faire ne correspond pas à la façon habituelle de

* ar1uer les s2llabes et certains pr) f) reront utiliser cette *) thode habituelle. L<utilisateur a donc * aintenant le choix entre souligner les s2llabes 5 la * ani: re G LireCouleur H et souligner les s2llabes 5 la * ani: re classi1ue.

L<utilisateur peut)gale* ent choisir de souligner les s2llabes orales et non les s2llabes)crites.

4.3 Définir un dictionnaire pour corriger les décodages incorrects

LireCouleur d)code correcte* ent une bonne proportion des graph: * es de la langue franCaise * ais il reste des cas particuliers * al trait)s> et il en restera certaine* ent encore longte* ps. our)8iter 1ue ces cas particuliers posent des probl: * es aux utilisateurs> un s2st: * e de dictionnaire de d)codage a)t) * is en place. Ce dictionnaire per* et d<indi1uer le d)coupage ph)no* i1ue et le d)coupage s2llabi1ue corrects de certains * ots. Ce d)coupage se substitue ensuite au d)coupage r)alis) par LireCouleur.

Ce s2st: * e de dictionnaire peut ?tre utile nota* * ent pour indi1uer la prononciation exacte des no* s propres.

L<)diteur de dictionnaire est accessible par le * enu G /or* at (LireCouleur (' ictionnaire LireCouleur H. #ne boîte de dialogue particuli: re per* et de saisir de nouvelles entr)es> d<)diter les entr)es existantes Adouble-clicB et de suppri* er une entr)e dans le dictionnaire.

Le principe est d<indi1uer un * ot et le d)coupage phon) * i1ue ou AetB le d)coupage s2llabi1ue de ce * ot. Le codage des phon: * es est indi1u) ci.-dessous. Le d)coupage est en s2llabes est d)taill) dans le paragraphe sui8ant.

4.3.1 Notation des phonèmes

Le codage des phon: * es est r)alis) 5 partir de la notation F&M &

[Ahttp://lil.phon.ucl.ac.us/home/sampa/](http://lil.phon.ucl.ac.us/home/sampa/). Cette notation bas)e sur l<&lphabet hon)ti1ue -nternational utilise des caract: res standard. Le sous-ense* ble 1ui correspond aux sons du /ranCais est reproduit ci-dessous

SAMPA : consonnes françaises		SAMPA : voyelles françaises	
SAMPA	Exemples	SAMPA	Exemples
p	pont [po~]	i	si [si]
b	bon [bo~]	e	blé [ble]
t	temps [ta~]	E	seize [sEz]
d	dans [da~]	a	patte [pat]
k	coût [ku], quand [ka~], koala [ko.a.lA]	A	pâte [pAt]
g	gant [ga~]	O	comme [kOm]
f	femme [fam]	o	gros [gRo]
v	vent [va~]	u	doux [du]
s	sans [sa~], dessus [d2.sy], cerise [s@.Riz]	y	du [dy]
z	zone [zOn], rose [roz]	2	deux [d2]
S	champ [Sa~]	9	neuf [n9f]
Z	gens [Za~], jambon [Za~.bo~]	@	justement [jys.t@.ma~]
j	ion [jo~]	e~	vin [ve~]
m	mont [mo~]	a~	vent [va~]
n	nom [no~]	o~	bon [bo~]
J	oignon [O.Jo~]	9~	brun [br9~]
N	camping [ka~.piN]		
l	long [lo~]	Ajouts LireCouleur	
R	rond [Ro~]	#	muet
w	quoi [kwa]	ks	boîte [boks]
H	juin [ZHe~]	gz	exemple [Egze~pl]

d'après http://fr.wikipedia.org/wiki/F2*bolesTF&M_TfranCais

Le mot G acupuncteur n'est pas bien codé par LireCouleur. - Il est possible de corriger le codage en créant un codage en phon: *es du *ot sous la forme

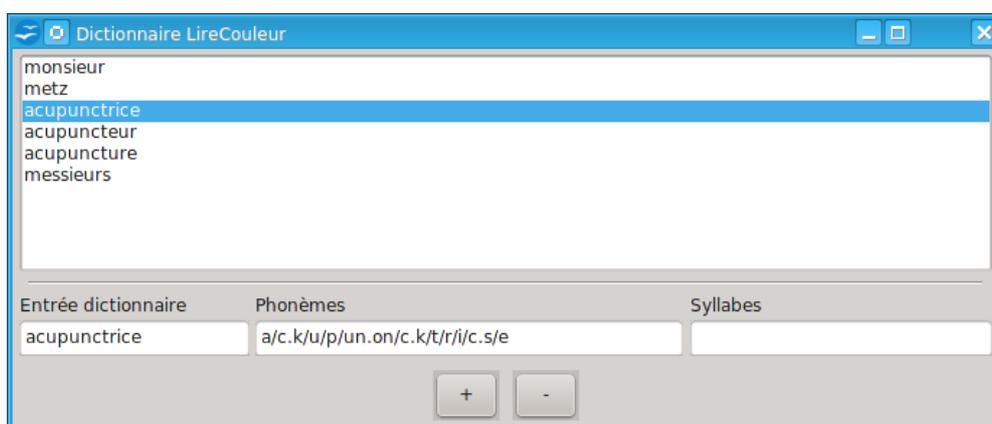
a/c.S/u/p/un.on/c.S/t/eu.P; Q/r

Les graph: *es sont séparés par un /

Si le codage du graph: *e n'est pas a*bigu il est laissé tel quel. Si le codage du graph: *e est a*bigu on précise quel est le codage à adopter après un G . H

Exemple EGCHRISUE d'entre lui co* *e un PSL donc on précise quel correspond au phon: *e PSL. Le graph: *e G un H de acupuncteur se prononce G on H. La notation proposée est G on H *ais on aurait aussi pu utiliser le système de notation F&M & et écrire PoUL. Le G eu H a été codé P; Q en utilisant F&M &.

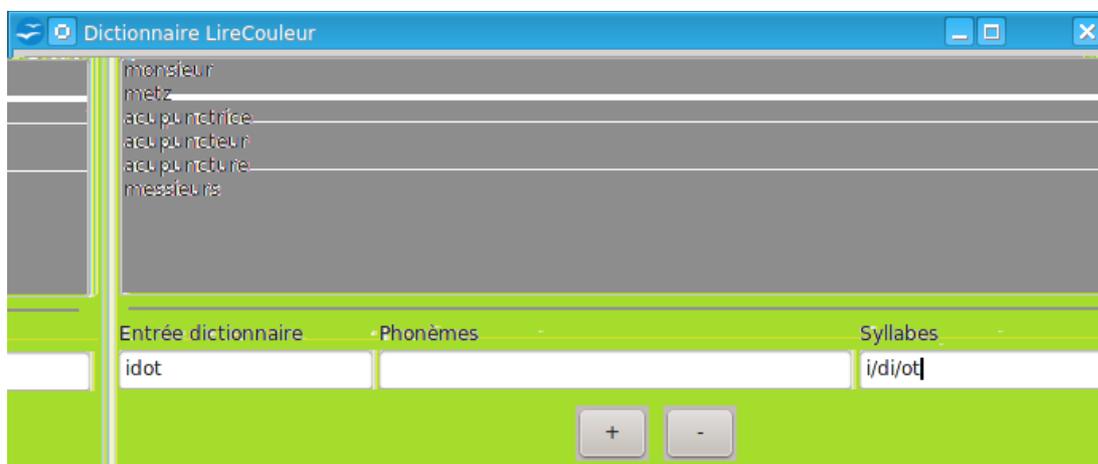
La présence des PQ indique qu'on utilise la notation F&M &.



4.3.2 Notation des syllabes

Le découpage syllabique peut ne pas correspondre à ce qu'attendent les utilisateurs dans certains cas. Prenons comme exemple G idiot H lui est découpé dans LireCouleur en i/diot. Certains préféreront le découpage i/di/ot.

Le dictionnaire permet également de coder ce découpage. Le caractère / sépare les syllabes ainsi que montré sur la copie d'écran ci-dessous.



Lorsqu'un *ot est saisi il faut cliquer sur le <V pour passer dans le dictionnaire.

Styles de caractères	Codage LireCouleur
phonT8o2elle
phonTa	a
phonTan	an
phonTe	e
phonTeTcaduc	casse
phonTet	et
phonTetTco* p	lait
phonTeu	@eu
phonTeN	n)
phonTeNTco* p	neN
phonTi	il
phonTin	lin
phonT* uet	lit
phonTo	pot
phonToTco* p	peau
phonToTou8ert	port
phonTon	pont
phonToe	seul
phonTou	loup
phonTu	lu
phonTun	un
phonTI	* oi
phonT2	2aS
phonTconsonne
phonTp	papa
phonTb	b)b)
phonT*	mi
phonTch	chat
phonTge	jardin
phonTt	tu
phonTd	dodu
phonTn	non
phonTf	fa
phonT8	va
phonTS	kit
phonTg	gare
phonTgn	lign
phonTs	si
phonTN	zut
phonTI	lit
phonTr	rat
phonTng	ca* ping